



G CONSELLERIA
O EDUCACIÓ,
I UNIVERSITAT
B I RECERCA

ADDENDA DE PRÒRROGA PER UN PERÍODE DE QUATRE ANYS AL CONVENI DE COL·LABORACIÓ ENTRE LA CONSELLERIA D'EDUCACIÓ, UNIVERSITAT I RECERCA DEL GOVERN DE LES ILLES BALEARS I EL SERVEI DE COOPERACIÓ I D'ACCIÓ CULTURAL DE L'AMBAIXADA DE FRANÇA A ESPANYA PER A L'ESTABLIMENT D'UNA SESSIÓ ANUAL DELS EXÀMENS DEL DIPLOMA D'ESTUDIS DE LLENGUA FRANCESA (DELF) ESCOLAR A LA XARXA ESCOLAR DE LES ILLES BALEARS, PER AL CURS ESCOLAR 2020-2021.

Palma, 29 de gener de 2021

LES DUES PARTS

Martí Xavier March i Cerdà, conseller d'Educació, Universitat i Recerca, nomenat pel Decret 10/2019, de 2 de juliol, de la presidenta de les Illes Balears, pel qual es disposa el nomenament dels membres del Govern de les Illes Balears, publicat al Butlletí Oficial de les Illes Balears, núm.88, de 3 de juliol de 2019, en l'exercici de les facultats atribuïdes per l'article 11 i 80.4. de la Llei 3/2003, de 26 de març, de règim jurídic de l'Administració de la Comunitat Autònoma de les Illes Balears.

i

Mme Anne Louyot, Conseller de cooperació i d'acció cultural de l'Ambaixada de França a Espanya i directora de l'Institut francès d'Espanya, que té la seu social al carrer Marqués de la Ensenada 10, 28004 Madrid i el CIF: N-0011504-N, nomenada per l'Ordre del Ministeri d'Afers Exteriors de data 19 de febrer 2018.

Clàusula 1. Objecte de l'addenda

Aquesta addenda té per objecte la pròrroga per un període de quatre anys del conveni de col·laboració entre la Conselleria d'Educació, Universitat i Recerca del Govern de les Illes Balears i el Servei de Cooperació i d'Acció Cultural de l'Ambaixada de França a Espanya per donar continuïtat al Diploma



AMBASSADE
DE FRANCE
EN ESPAGNE

Liberté
Égalité
Fraternité

INSTITUT
FRANÇAIS

AVENANT DE PROLONGATION POUR UNE PÉRIODE DE QUATRE ANS DE L'ACCORD ENTRE LA CONSELLERIA DE L'ÉDUCATION, DE L'ENSEIGNEMENT SUPÉRIEUR ET DE LA RECHERCHE DU GOUVERNEMENT DES ÎLES BALÉARES ET LE SERVICE DE COOPÉRATION ET D'ACTION CULTURELLE DE L'AMBASSADE DE FRANCE EN ESPAGNE, EN VUE DE LA MISE EN PLACE D'UNE SESSION ANNUELLE DES EXAMENS DU DIPLÔME D'ÉTUDES EN LANGUE FRANÇAISE (DELF) DANS SA VERSION SCOLAIRE DANS LE RÉSEAU SCOLAIRE DES ÎLES BALÉARES, POUR L'ANNÉE SCOLAIRE 2020-2021.

Madrid, le 29 janvier 2021

LES DEUX PARTIES

Martí Xavier March i Cerdà, Conseiller de l'Éducation et de l'Université en vertu du Décret 10/2019 du 2 juillet de la présidente des Îles Baléares désignant les membres du Gouvernement des îles Baléares et publié au Journal officiel des Îles Baléares, num.88, du 3 juillet 2019, en possession des facultés qui lui sont attribuées par l'article 11 et 80.4. de la Loi 3/2003, du 26 mars, relevant du régime juridique de l'Administration de la Communauté autonome des Îles Baléares.

et

Mme Anne Louyot, Conseillère de coopération et d'action culturelle de l'Ambassade de France en Espagne et directrice générale de l'Institut français d'Espagne, domicilié Calle Marqués de la Ensenada n° 10, 28004 Madrid, CIF IFE : N-0011504-N nommée par l'arrêté du Ministère des Affaires étrangères en date du 19 février 2018 et agissant en vertu de celui-ci.

Clause 1. Objet de l'addenda

Le présent accord a pour objet la prolongation pour une période de quatre ans de la convention de collaboration entre la Conselleria de l'Éducation, de l'Enseignement supérieur et de la Recherche du gouvernement des îles Baléares et le Service de Coopération et d'Action culturelle de l'Ambassade de

Anne LOUYOT
Conseillère de Coopération et d'Action Culturelle,
Directrice Générale de l'Institut français d'Espagne



d'Estudis en Llengua Francesa (DELF) Escolar, segons preveu la clàusula setena de l'esmentat conveni signat dia 1 de febrer de 2017.

Clàusula 2. Concreció per a cada curs escolar

Mitjançant addendes anuals es concretaran els aspectes relatius a les sessions d'exàmens del Diploma d'Estudis en Llengua Francesa per a cadascun dels quatre cursos escolars.

Clàusula 3. Convocatòria dels exàmens per al curs escolar 2020-2021

Amb la signatura d'aquesta addenda, a més de prorrogar per quatre anys el conveni signat l'1 de febrer de 2017, es concreten els aspectes relatius a la convocatòria del curs escolar 2020-2021, que són els següents:

- a) Destinataris: Alumnes d'Educació Secundària Obligatòria (ESO), Batxillerat (BAT) i Formació Professional (FP) escolaritzats en centres sostinguts amb fons públics de les Illes Balears.
- b) Nivells: A1, A2, B1, B2
- c) Calendari de les proves escrites col·lectives: 26 i 27 d'abril de 2021.
- d) Centre d'examen acreditat: Alliance Française de Palma de Mallorca.
- e) Aspectes econòmics: Les tarifes aniran a càrrec dels candidats, fixades anualment a nivell nacional, pel SCAC, en el mes de juny.
- f) Necessitats d'habilitació: Per al curs escolar 2020-2021 no es considera necessari habilitar a nou professorat de francès per a ser examinador-corrector.

Clàusula 4. Destinataris

Així, en el curs escolar 2020-2021 es podran inscriure fins a 300 alumnes d'Educació Secundària Obligatòria (ESO), Batxillerat (BAT) i Formació Professional (FP) escolaritzats en centres sostinguts amb fons públics de les Illes Balears d'acord amb aquest ordre de prioritat:



France en Espagne pour que soit poursuivi le programme du Diplôme d'études en langue française (DELF) scolaire, selon la clause septième de ladite convention signée le 1^{er} février 2017.

Clause 2. Aspects spécifiques de chaque année scolaire

Chaque année scolaire, les aspects spécifiques propres aux sessions d'examen du Diplôme d'études en langue française seront précisés dans un addenda annuel.

Clause 3. Session d'examens de l'année scolaire 2020-2021

La signature de cet addenda, en plus de permettre de proroger pour une période de 4 ans la convention signée le 1^{er} février 2017, apporte les précisions concernant la session de l'année scolaire 2020-2021, définies ci-après :

- a) Public concerné : les élèves du secondaire, de collège (ESO), de lycée (BAT) et de formation professionnelle (FP) scolarisés dans des établissements soutenus par des fonds publics des Îles Baléares.
- b) Niveaux : A1, A2, B1, B2
- c) Calendrier des épreuves écrites collectives : 26 et 27 avril 2021
- d) Centre d'examen agréé : l'Alliance française de Palma de Majorque
- e) Aspects économiques : les droits d'inscription sont à la charge des candidats et sont fixés annuellement au niveau national par le SCAC..
- f) Besoins en habilitation : pour l'année scolaire 2020-2021, il n'est pas jugé nécessaire d'habiliter de nouveaux professeurs de français comme correcteurs-examineurs.

Clause 4. Public concerné

Durant l'année scolaire 2020-2021 pourront s'inscrire et participer à l'examen jusqu'à 300 élèves du secondaire, de collège (ESO), de lycée (BAT) et de formation professionnelle (FP) scolarisés dans des établissements soutenus par des fonds publics des Îles Baléares selon l'ordre de priorité suivant :



G CONSELLERIA
O EDUCACIÓ,
I UNIVERSITAT
B I RECERCA

1. Alumnat escolaritzat en el programa de currículum mixt Batxillerat-Baccalauréat;
2. Alumnat escolaritzat que estudia francès com a segona llengua estrangera i/o una assignatura no lingüística en llengua francesa.
3. Alumnat escolaritzat en ESO, Batxillerat i Formació Professional, que no superi els 19 anys el dia de celebració de les proves escrites col·lectives

Clàusula 5. Nivells

En el curs escolar 2020-2021 es convocaran les proves del DELF escolar en els nivells A1, A2, B1 i B2.

Clàusula 6. Calendari de les proves

Per l'any 2021, el calendari de les proves és el següent :

	PROVES ESCRITES COLLECTIVES	PROVES ORALS INDIVIDUALS
DELF A1 escolar	Dilluns, 26 d'abril de 17:00 a 18.20	Entre el dimarts, 13 d'abril i el divendres 14 de maig de 2021 segons la planificació de la AF de Palma i cada centre de proves
DELF A2 escolar	Dimarts, 27 d'abril de 17:00 a 18:40	
DELF B1 escolar	Dilluns, 26 d'abril de 17:00 a 18:55	
DELF B2 escolar	Dimarts, 27 abril de 17:00 a 19:30	

INSCRIPCIONS : de l'1 al 26 de febrer de 2021

Clàusula 7. Centre d'examen acreditat

El centre d'examen acreditat pel France Education international (FEi) a la Comunitat Autònoma de les Illes Balears és el següent :

Alliance Française de Palma de Mallorca

Avinguda Argentina, núm. 16, entl. A
07011 Palma de Mallorca
Illes Balears
Tel: 971 71 41 01
a/e: afpalma@alianzafrancesapalma.com



AMBASSADE
DE FRANCE
EN ESPAGNE

Liberté
Égalité
Fraternité



1. les élèves scolarisés dans le programme mixte Batxillerat-Baccalauréat ;
2. les élèves ayant le français comme LV2, et/ou les élèves suivant une discipline non linguistique (DNL) en français ;
3. les élèves scolarisés en ESO, Bachillerato et formation professionnelle qui ne dépassent pas l'âge de 19 ans le jour des épreuves écrites collectives

Clause 5. Niveaux

Pendant l'année scolaire 2020-2021 seront proposés aux candidats les niveaux A1, A2, B1 et B2 des examens DELF scolaire.

Clause 6. Calendrier des épreuves

Pour l'année 2021, le calendrier des épreuves est le suivant :

	EPREUVES ÉCRITES COLLECTIVES	EPREUVES ORALES INDIVIDUELLES
DELF A1 scolaire	Lundi, 26 avril De 17 :00 à 18 :20	Entre le mardi 13 avril et le vendredi 14 mai 2021 selon le planning établi par l'AF de Palma et chaque centre de passation
DELF A2 scolaire	Mardi 27 avril de 17:00 à 18:40	
DELF B1 scolaire	Lundi, 26 avril de 17:00 à 18:55	
DELF B2 scolaire	Mardi 27 avril de 17:00 à 19:30	

INSCRIPTIONS : du 1 au 26 février 2021

Clause 7. Centre d'examen agréé

Le centre d'examen agréé par France Education international (FEi) rattaché à la communauté autonome des Îles Baléares est le suivant :

Alliance Française de Palma de Majorque

Avenida Argentina, nº 16, Entlo. A.
07011 Palma de Mallorca
Illes Balears
Tél : 971 71 41 01
Courriel : afpalma@alianzafrancesapalma.com



Clàusula 8. Centres examinadors

Els instituts d'educació secundària identificats conjuntament per la Conselleria d'Educació, Universitat i Recerca del Govern de les Illes Balears i el SCAC per a ser centres examinadors acolliran els candidats dels centres escolars de la seva zona geogràfica.

Els centres examinadors per al curs escolar 2020-2021 seran els següents:

Mallorca	IES Son Rullan IES Guillem Sagraera IES Bendinat
Menorca	IES Joan Ramis i Ramis
Eivissa	IES Sa Serra

Si es considera oportú, es podran afegir nous centres

Clàusula 9. Aspectes econòmics

El DELF escolar té unes **tarifes** preferents, a càrrec dels candidats, fixades anualment a nivell nacional, pel SCAC, en el mes de juny.

Aquestes tarifes són fixes i no poden ser modificades pels centres d'exàmens acreditats a Espanya.

Aniran a càrrec del Centre d'examen acreditat, l'Alliance française de Palma de Mallorca:

- La remuneració dels examinadors-correctors
- La remuneració dels vigilants de les proves col·lectives
- El 100% de les despeses de transport dels professors que resideixin fora de l'illa de Mallorca i que es traslladin a l'illa de Mallorca per participar en les sessions formatives que es celebraran durant el curs 2020-2021.
- Les despeses d'enviament dels exàmens realitzats del centre examinador al centre d'examen acreditat.

Aniran a càrrec de la Conselleria d'Educació, Universitat i Recerca del Govern de les Illes Balears:

Clause 8. Centres de passation

Les établissements scolaires publics du second degré, identifiés conjointement par la Conselleria de l'Education, de l'enseignement supérieur et de la Recherche du Gouvernement des Îles Baléares et le SCAC pour être centres de passation, accueilleront les candidats des établissements scolaires de leur zone géographique.

Les centres de passation pour l'année scolaire 2020-2021 seront les suivants :

Majorque	IES Son Rullan IES Guillem Sagraera IES Bendinat
Minorque	IES Joan Ramis i Ramis
Ibiza	IES Sa Serra

Auxquels pourront s'ajouter éventuellement de nouveaux centres.

Clause 9. Aspects financiers

Le DELF scolaire fait l'objet de **tarifs** préférentiels, pris en charge par les candidats, fixés annuellement, au niveau national, par le SCAC, au mois de juin.

Ce sont des tarifs fixes qui ne peuvent être modifiés par les centres d'examens agréés en Espagne.

Seront pris en charge par le Centre d'examen agréé, l'Alliance française de Palma de Majorque :
La rémunération des examinateurs-correcteurs

- La rémunération des surveillants des épreuves collectives
- 100 % des frais de transport des professeurs qui ont leur résidence en dehors de l'île de Majorque et qui font le déplacement à Majorque pour participer aux séances de formations DELF organisées durant l'année scolaire 2020-2021.
- Les frais d'envoi des copies des examens depuis les centres de passation vers le centre d'examen agréé.

Seront pris en charge par la Conselleria de l'Education, de l'enseignement supérieur et de la Recherche du gouvernement des Îles Baléares :



G CONSELLERIA
O EDUCACIÓ,
I UNIVERSITAT
B I RECERCA

- la disposició de les aules en els centres examinadors.

Clàusula 10. Formació dels professors

Per al curs escolar 2020-2021 no es considera necessari habilitar a nou professorat de francès per a ser examinador-corrector. No obstant això, es continuarà amb la formació sobre el DELF per al professorat ja habilitat durant el curs escolar 2020-2021.

Palma, 29 de gener de 2021

El conseller d'Educació, Universitat i Recerca

Martí X. March i Cerdà



AMBASSADE
DE FRANCE
EN ESPAGNE

Liberté
Égalité
Fraternité

INSTITUT
FRANÇAIS

- la mise à disposition des salles dans les centres de passation.

Clause 10. Formation des professeurs

Pour l'année 2020-2021, il n'est pas jugé nécessaire d'habiliter de nouveaux professeurs de français comme correcteurs-examineurs. Néanmoins, des séances de formation continue sur le DELF seront ouvertes aux professeurs déjà habilités durant l'année 2020-2021.

Madrid, le 29 janvier 2021

La Conseillère de coopération et d'action culturelle de l'Ambassade de France et directrice de l'Institut français d'Espagne

Anne LOUYOT
Conseillère de Coopération et d'Action Culturelle,
Directrice Générale de l'Institut français d'Espagne

Anne Louyot

